

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות לבתי"ס על-יסודיים

מועד הבחינה: חורף תשע"ב

מספר השאלון: 034204

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل

وزارة المعارف

نوع الامتحان: بجروت للمدارس الثانوية

موعد الامتحان: شتاء ٢٠١٢

رقم النموذج: ٠٣٤٢٠٤

ترجمة إلى العربية (٢)

אזרחות

2 יחידות לימוד

المدنيات

وحدتان تعليميتان

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(9x3)+(13x1) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

(14x1) — 14 درجة

الفصل الثاني:

(9x3)+(13x1) — 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) — 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) — 22 درجة

المجموع — 100 درجة

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ג. مواد مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. تعليمات خاصة: لا توجد.

אكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).

اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة آية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة

الفصل الأول (١٤ درجة)

أجب عن أحد السؤالين ١-٢.

١. جرى في جلسة الحكومة نقاش حول مشروع لتطوير المواصلات من النقب والجليل إلى مركز البلاد. بعض الوزراء الذين شاركوا في النقاش عارضوا المشروع بادّعاء أنّه مكلف للغاية. في نهاية النقاش جرى تصويت. صوّت تسعة عشر وزيراً مع المشروع، وعارضه أربعة وزراء وامتنع وزير واحد عن التصويت. بعد إقرار المشروع، طلب رئيس الحكومة من الوزراء تبرير القرار الذي اتخذته الحكومة للجمهور. عندما عُرض القرار في وسائل الإعلام برّره جميع الوزراء، بما فيهم أولئك الذين عارضوه أثناء النقاش.

أ. اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطي الذي ينعكس في عملية إقرار المشروع في جلسة الحكومة. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرّض نوع المسؤولية التي عمل بموجبها وزراء الحكومة (المسؤولية الوزارية أم المسؤولية المشتركة (الحكومية)). اشرح كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في القطعة.

٢. قدّم بعض أعضاء الكنيست مشروع قانون يُمنع بموجبه بيع النقاراش في المدارس، كما ويُقيد بيع المنتجات الغذائية التي يمكن أن تؤدي إلى السمنة وإلى الأمراض التي تنتج عنها. بالإضافة إلى ذلك اقترحوا إلزام المدارس بالتدريس عن التغذية السليمة وعن أهمية تجنّب تناول الأغذية التي يمكن أن تضرّ بالجسم.

في أعقاب نشر مشروع القانون في وسائل الإعلام، ادّعى بعض أبناء الشبيبة الأعضاء في مجالس الطلاب أنّه من خلال مشروع القانون هذا تتدخل السلطة في حياتهم بصورة مُهينة ومُسيئة. حسب رأيهم، أبناء الشبيبة بالغون بما فيه الكفاية وبإمكانهم أن يقرّروا بأنفسهم أيّة منتجات غذائية يريدون تناولها في المدرسة. لهذا السبب طالبوا بإلغاء مشروع القانون من جدول أعمال الكنيست.

أ. اذكر واعرّض الحقّ الذي هدف مشروع القانون إلى حمايته. اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

ب. اذكر واعرّض حقّاً لأبناء الشبيبة يمكن أن يُمسّ، في حالة إقرار مشروع القانون.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

الفصل الثاني (٤٠ درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة :
عن ثلاثة من الأسئلة ٣-٧ (لكل سؤال - ٩ درجات) ،
وعن أحد السؤالين ٨-٩ (للسؤال - ١٣ درجة) .

أجب عن ثلاثة من الأسئلة ٣-٧ (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة) .

٣ . اعرض أحد القانونين التاليين : " قانون عيد المصّة (حظر الطعام المختمر) " أو
" قانون أساس : أراضي إسرائيل " .

٤ . اعرض مصطلح " الاستجواب " .

٥ . اعرض اثنين من مرگبات الهوية لدى العرب في إسرائيل .

٦ . اشرح أهميّة صلاحية منح العفو التي يتمتع بها رئيس الدولة .

٧ . اعرض نوعين للثقافة السياسية في الأنظمة الديمقراطية .

أجب عن أحد السؤالين ٨-٩ .

٨ . اعرض طريقة " حكم الدم " كطريقة للحصول على الجنسية .
اشرح كيف تنعكس طريقة " حكم الدم " في مضمون وثيقة الاستقلال .

٩ . اعرض المصطلح " حقوق الأقليات " (حقوق المجموعة) .
اشرح كيف يحمي الدستور في الدولة الديمقراطية حقوق الأقليات (حقوق المجموعة) .

الفصل الثالث (٢٤ درجة)

في هذا الفصل قطعتان. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "أ" (توسّع في موضوع دولة إسرائيل كدولة يهودية)، اقرأ القطعة ١، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)، اقرأ القطعة ٢ (في صفحة 5)، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

القطعة ١

الاحتجاج الاجتماعي الذي بدأ في صيف 2011 هو بالنسبة لي تحقيق لحلم. أرى في مخيلتي مظاهرة يشارك فيها مئات آلاف اليهود العلمانيين والمتديّنين ويطالبون بتحقيق العدالة والقضاء المنصف في البلاد. أعتقد أنّ الجمهور المتديّن، الذي لم يشارك في المظاهرات خلال الصيف، كان عليه أن ينضمّ إلى الاحتجاج وأن يناضل من أجل الفكرة بأنّ لكلّ إنسان الحقّ في أن توفّر الدولة له شروطاً للتنمية الذاتية وللعيش بكرامة. حسب رأيي، هذه هي ماهيّة الدولة اليهودية التي قيّمها المركزية هي التضامن والمشاركة والمسؤولية الجماعية. إذا كان عليّ أن أختار بين دولة الخصخصة ودولة الرفاه فسوف أختار دولة الرفاه. المجتمع المتديّن الذي يتميّز بأعماله الخيرية، يمكنه أن يكون قدوة للطريقة التي يجب العمل بها من أجل دفع سياسة العدالة الاجتماعية إلى الأمام. من المهمّ بالنسبة لي كإنسان متديّن، بأن تعمل المؤسسات العامّة في إسرائيل بحسب الشريعة اليهودية وبوحي من التوراة. هكذا على سبيل المثال لا يكفي أن تكون للمطعم شهادة كشروت، بل عليه أيضاً أن يدفع للعاملين أجراً أدنى، وبذلك تتحقّق فكرة العدالة الاجتماعية بوعي الديانة اليهودية.

حسب رأيي، اتّفاق الوضع القائم (الستاتوس كفو) المعمول به في البلاد لم ينجح في تخفيف حدّة الخلافات بين المتديّنين والعلمانيين. هناك أوساط دينية تطمح إلى أن تكون للدولة مميّزات دينية يهودية كما تقرر في هذا الاتّفاق، بينما تطالب أوساط علمانية بتقليص هذه المميّزات الدينية التي لا تتلاءم مع تصوّره الفلسفي ونمط حياتهم. إنني أرى في النضال من أجل العدالة الاجتماعية فرصة للتعاون والاتّفاق بين المتديّنين والعلمانيين، يمكنها أن تؤديّ بهم إلى الاتّفاق في المستقبل على مسائل الدين والدولة أيضاً. (معدّ حسب مقال في موقع "בית מדרש". أعدّ في تاريخ 20/9/11)

أجب عن اثنين من الأسئلة ١٠-١٢ (لكلّ سؤال - ١٢ درجة).

انتبه: في القسم الأول من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

١٠. اعرض المصطلح "دولة الرفاه".

اشرح كيف ينعكس المصطلح "دولة الرفاه" في القطعة.

١١. اعرض التوجّه "دولة دينية - قومية" بالنسبة للطابع المحبّد لدولة إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا التوجّه في موقف كاتب المقال.

١٢. اعرض المصطلح "اتّفاق الوضع القائم (الستاتوس كفو)".

اشرح ادّعاء المعارضين لاتّفاق الوضع القائم، المعروف في المقال.

(يمكنك أن تشرح من خلال مثال).

/ يتبع في صفحة 5 /

إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)،
اقرأ القطعة ٢، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلق بها.

القطعة ٢

شاركتُ في مظاهرة من أجل العدالة الاجتماعية. حسب رأيي، مفهوم العدالة الاجتماعية يجب أن ينعكس في التزام دولة إسرائيل بتوفير الرفاهية لجميع مواطنيها. يجب عليها أن تحرص على توزيع الموارد بشكل منصف وعلى تحقيق الحقّ في السكن، بدون تفرقة بين اليهود والعرب.

تسعى السلطات المحليّة في إسرائيل إلى تحقيق التطوير السريع وترغب في توفير خدمات اجتماعية بمستوى لائق لسكّانها، لكنّها في بعض الأحيان تواجه صعوبة في تحقيق ذلك. هناك سلطات محلية تتعامل منذ سنوات مع منظومة سلطوية لا تخصّص لها موارد كافية، وتعيق المصادقة على الخرائط الهيكلية ورخص البناء التي من المفروض أن تلبي احتياجات السكّان. بهذه الطريقة تُمسّ الخدمة التي يجب على السلطات المحليّة أن توفّرها للسكّان.

في الوقت الحاضر يترك الشباب بلدات الضواحي بسبب النقص في الشقق السكنية أو بسبب عدم توفّر أماكن العمل. نشاط الأحزاب في الكنيست لا يحلّ المشاكل الاجتماعية، والنضال الحقيقي من أجل تغيير السياسة تخوضه منظمات اجتماعية في أنحاء البلاد. تعمل هذه المنظمات على إيجاد حلول للمشاكل الاجتماعية وتطالب الحكومة بتغيير سياستها وبتخصيص موارد أكثر للتعليم والثقافة والعمل كما وتطالبها بتحسين البنى التحتية للمواصلات. أمل بأن ينجح نضالها في إحداث تغيير يؤدّي بفئة الشباب إلى السكن في بلدات الضواحي وبناء بيوتهم فيها. بهذه الطريقة تتحقّق العدالة الاجتماعية التي نصبو إليها جميعاً.

(معدّ حسب مقال في موقع "התחברות" - ترابط". أُنْذ في تاريخ 20/9/11)

أجب عن اثنين من الأسئلة ١٣-١٥ (لكلّ سؤال - ١٢ درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

١٣. اعرض المصطلح "دولة الرفاه".

اشرح موقف كاتب المقال من دولة الرفاه.

١٤. اعرض تبعية الحكم المحلي للسلطة المركزية.

اشرح كيف تنعكس في القطعة تبعية الحكم المحلي للسلطة المركزية.

١٥. اعرض المصطلح "مجموعة المصلحة".

اشرح كيف ينعكس هذا المصطلح في القطعة.

الفصل الرابع (٢٢ درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة ١٦-١٩ (لكل سؤال - ١١ درجة).

١٦ . شارك في الصيف الأخير مئات آلاف المواطنين في إسرائيل في مظاهرات حاشدة. دعا المتظاهرون الحكومة للعمل على تغيير سلم الأولويات القومي والمبادرة إلى خفض أسعار الشقق السكنية والمنتجات الاستهلاكية.

ادّعى المتظاهرون أنّه في عمليات اتّخاذ القرارات الاقتصادية، على الحكومة أن تأخذ الرأي العامّ بالحسبان وأن تحقّق رغبة الجمهور.

— اذكر واعرض المبدأ الديمقراطي الذي ينعكس في الحدث الموصوف أعلاه.
 اشرح إجابتك حسب القطعة.

١٧ . بمناسبة عام اللغة العبرية، اقترحت إحدى أعضاء الكنيست على الوزراء وأعضاء الكنيست استبدال أسمائهم الأجنبية بأسماء عبرية. حسب ادّعاء عضو الكنيست، يعبر الاسم العبري بالنسبة للشعب اليهودي عن علاقته بثقافته وتراثه. هذه الخطوة ستحقّق رؤيا دافيد بن جوريون، رئيس الحكومة الأوّل، الذي رأى في اللغة العبرية مميّزاً هاماً لإسرائيل كدولة يهودية.

— اذكر واعرض نوع القومية الذي ينعكس في اقتراح عضو الكنيست.
 اشرح كيف ينعكس نوع القومية هذا في القطعة.

١٨ . أثناء حملة انتخابية جرت في إحدى دول شرق أوروبا، بعث نشيطو حقوق الإنسان في هذه الدولة رسالة شكوى إلى البرلمان الأوروبي. ادّعوا في هذه الرسالة أنّ لجنة الانتخابات المركزية في هذه الدولة ترفض مرشّحي المعارضة، وأنّ وسائل الإعلام تلقت منها أمراً بعدم إجراء مقابلات معهم. طلب النشيطون من البرلمان الأوروبي الإعلان عن عدم وجود ديمقراطية في هذه الدولة في أعقاب الإخلال بشروط ضرورية لقيام انتخابات ديمقراطية.

— اذكر واعرض شرطاً واحداً لقيام انتخابات ديمقراطية لم يتحقّق في هذه الدولة، حسب ادّعاء النشيطين.

اشرح كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

19. ידור في دولة إسرائيل جدل عام إذا كان من اللائق السماح بوجود مدارس خاصة. هناك من يدعي أنه يجب على الجهاز التعليمي أن يكون عاماً وأن تديره الدولة، وهناك من يدعي أنه لا مانع من إقامة مدارس وإدارتها من قبل جهات خاصة.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المديניות.

احرص في كتابتك على المركبين التاليين:

أ. ادعاء – عرض موقفك في المسألة بصورة واضحة.

ب. تعليل – عرض تعليلين، تدعم بواسطتهما ادعاءك اعتماداً على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمديניות.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

הנسخ או הנשר ממנועאן אלא באذن מן وزارة المعارف.